

Industry Party 2010, Bienne

L'occasion de réseauter !

Dans la comptabilité d'une entreprise, la valeur du réseau de connaissances et de partenaires n'est pas vraiment valorisée. Pourtant dans notre monde industriel ou l'information va toujours plus vite et plus loin, le contact humain reste primordial dans les affaires. Pour preuve, nous voyons fleurir un peu partout des conférences et des formations sur le réseautage. A Bienne, un événement typique de réseautage a lieu chaque année depuis 10 ans : L'industry Party.



Plusieurs dizaines de personnages se sont succédés au travers les imitations de Yann Lambiel. C'est à une véritable prouesse que les spectateurs ont assistés. Der Imitationskünstler Yann Lambiel liess mehrere Dutzend Persönlichkeiten auf der Bühne Gestalt annehmen. Die Zuschauer waren von dieser Spitzenleistung schwer begeistert.

Dozens of characters were played through Lambiel's imitations. Spectators witnessed a true performance.

Sous l'égide de quelques industriels de la place, un événement festif est organisé dans la zone industrielle de Boujean. Dans une atmosphère conviviale, tous les acteurs politiques et économiques du Jura-bernois (et de plus loin) ont la possibilité d'échanger et de se connaître. La manifestation tient place sur deux soirées (vendredi et samedi) et est organisée pour permettre à chacun d'apprécier un bon moment tout en faisant des connaissances. Une partie musicale termine les deux jours.

Pour fêter la 10ème

En 2010, pour marquer le dixième d'une empreinte particulière, les organisateurs ont organisé un spectacle du fameux humoriste Yann Lambiel. Ce dernier, accompagné de sa pianiste, véritable partenaire du show, a passé en revue de très nombreux personnages issus du monde politique et du show business. Avant l'apéritif, les 300 participants ont ainsi eu l'occasion de voir ce véritable homme caméléon de la voix passer de Pascal Couchepin à Johnny Hallyday avec un bonheur sans égal. La prochaine occasion de réseauter dans l'ambiance sympathique d'Industry party se tiendra en septembre 2011. Notez d'ores et déjà ce rendez-vous dans vos agendas, il en vaut la peine.

Industry Party 2010, Bienne

Die Gelegenheit, Netzwerke aufzubauen!

In der Buchführung eines Unternehmens kommt der Wert des Beziehungs- und Partnernetzwerkes nicht wirklich zur Geltung. In unserer industrialisierten Welt, wo die Informationen immer schneller und weiter zirkulieren, bleiben die zwischenmenschlichen Beziehungen in der Geschäftswelt dennoch von grösster Bedeutung. Dies lässt sich anhand der zahlreichen Konferenzen und Ausbildungen zum Thema Netzwerkaufbau leicht nachweisen. In Biel findet seit 10 Jahren ein typisches Networking-Event alljährlich statt: die Industry Party.

Unter der Schirmherrschaft von einigen lokalen Unternehmern wird in der Industriezone von Boujean eine festliche Veranstaltung organisiert. In einem geselligen Ambiente haben alle Akteure von Politik und Wirtschaft der Region Berner Jura (und weiter weg) Gelegenheit, sich auszutauschen und einander kennenzulernen. Die Veranstaltung findet an zwei Abenden statt (Freitag und Samstag) und wird organisiert, um allen Beteiligten Gelegenheit zu bieten, Bekanntschaften in einem angenehmen Rahmen zu schliessen. Beide Tage werden mit einem musikalischen Teil abgeschlossen.

Zur Feier der 10. Veranstaltung

2010 haben sich die Veranstalter zur Feier der 10. Industry Party etwas Be-



Claude Konrad, directeur de Polydec et fondateur d'Industry party interviewé par la télévision. Ce dernier a tenu à remercier toute son équipe qui chaque année remet l'ouvrage sur le métier avec une passion jamais démentie.

Claude Konrad, der Direktor von Polydec und Gründer der Industry Party, wurde vom Fernsehen interviewt. Bei dieser Gelegenheit bedankte er sich bei seinem gesamten Team, das sich Jahr für Jahr mit grossem Engagement für eine gelungene Veranstaltung einsetzt.

Claude Konrad, CEO of Polydec and founder of Industry party interviewed by the local network. He thanked his whole team that works year after year on the event with never reduced passion.

sonderes einfallen lassen und den berühmten Unterhaltungskünstler Yann Lambiel eingeladen. Yann Lambiel liess in Begleitung seiner Pianistin, die voll und ganz in die Show integriert ist, sehr zahlreiche Persönlichkeiten aus der Welt der Politik und des Showbusiness Revue passieren. Vor dem Aperitif hatten die 300 Teilnehmer Gelegenheit, live zu erleben, wie dieser hervorragende Imitationskünstler Promis von Pascal Couchepin bis Johnny Hallyday zur grossen Freude aller fabelhaft nachahmte.

Die nächste Gelegenheit, Netzwerke in der sympathischen Atmosphäre der Industry Party aufzubauen, findet im September 2011 statt. Tragen Sie diesen Termin bereits jetzt in Ihrem Terminkalender ein, es lohnt sich!

Industry Party 2010, Bienne

Opportunity to network!

In the assets of a company, the value of partners and network is not really counted. Nevertheless in the industrial world where information spreads always faster and furthest, human contact remains essential in business. As proof, we can see flourish everywhere lectures and courses on networking. In Bienne, a typical networking event has been taking place annually for 10 years: Industry party.

Under the auspices of a few entrepreneurs of the area, a festive event is organized in the industrial zone of Boujean. In a friendly atmosphere, all political and economic actors of the Jura-bernois (and beyond) have the opportunity to meet and learn to know each other. The event takes place on two evenings (Friday and Saturday) and is organized to allow everyone to enjoy a good time while meeting people. A musical part ends both days.

To celebrate the 10 th

In 2010 to make the tenth issue special, organizers invited the famous Swiss showman Yann Lambiel. Accompanied by his pianist, true partner of the show, he imitated many figures from politics and show business. Prior to the aperitif, the 300 participants had the opportunity to see this "voice-chameleon" pass from Swiss minister Pascal Couchepin to Johnny Hallyday with great success.

The next opportunity for networking in the friendly atmosphere of Industry party will be held on September 2011. Note this appointment in your agendas, it is worth going.

www.industryparty.ch